WERTEC®

MODEL

BisonCut 1200

Ręczna przecinarka do płytek 1200 mm z torbą transportową

Manual tile cutter 1200 mm with transport bag · Manueller Fliesenschneider 1200 mm mit Transporttasche · Coupe-carreaux manuel 1200 mm avec sac de transport · Tagliapiastrelle manuale 1200 mm con borsa di trasporto · Cortadora manual de baldosas 1200 mm con bolsa de transporte · Kézi csempevágó 1200 mm, szállítótáskával · Χειροκίνητος κόφτης πλακιδίων 1200 mm με τσάντα μεταφοράς · Mașină manuală de tăiat plăci 1200 mm cu geantă de transport



- **Cięcie 1200 mm**
- **Płytki do 16 mm**
- **Torba w zestawie**

PL Instrukcja obsługi
EN User manual
DE Bedienungsanleitung
FR Manuel d'utilisation
IT Manuale d'uso
ES Manual de instrucciones
HU Használati útmutató
EL Εγχειρίδιο χρήσης
RO Manual de utilizare

BisonCut1200

Spis treści · Contents

PL	Polski – Instrukcja obsługi	4
EN	English – User manual	10
DE	Deutsch – Bedienungsanleitung	14
FR	Français – Manuel d'utilisation	19
IT	Italiano – Manuale d'uso	24
ES	Español – Manual de instrucciones	29
HU	Magyar – Használati útmutató	34
EL	Ελληνικά – Εγχειρίδιο χρήσης	39
RO	Română – Manual de utilizare	44
✎	Karta gwarancyjna · Warranty card	48

Symbole · Symbols



PL Przeczytaj instrukcję przed użyciem
DE Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen
IT Leggere il manuale prima dell'uso
HU Használat előtt olvassa el az útmutatót
RO Citiți manualul înainte de utilizare

EN Read the manual before use
FR Lisez le manuel avant utilisation
ES Lea el manual antes del uso
EL Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση



PL Stosuj okulary ochronne
DE Schutzbrille tragen
IT Indossare occhiali protettivi
HU Viseljen védőszemüveget
RO Purtați ochelari de protecție

EN Wear safety glasses
FR Portez des lunettes de protection
ES Use gafas de protección
EL Φοράτε γυαλιά προστασίας



PL Stosuj rękawice ochronne
DE Schutzhandschuhe tragen
IT Indossare guanti protettivi
HU Viseljen védőkesztyűt
RO Purtați mănuși de protecție

EN Wear protective gloves
FR Portez des gants de protection
ES Use guantes de protección
EL Φοράτε προστατευτικά γάντια



PL Nie wyrzucać z odpadami domowymi
DE Nicht im Hausmüll entsorgen
IT Non smaltire con i rifiuti domestici
HU Ne dobja a háztartási hulladék közé

RO Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere

EN Do not dispose of with household waste
FR Ne pas jeter avec les ordures ménagères
ES No desechar con los residuos domésticos
EL Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα

PL

PL Polski · Instrukcja obsługi

DANE TECHNICZNE

Model	**BisonCut 1200 / BisonCut1200**
Długość cięcia	**1200 mm**
Grubość płytki	**do 16 mm**
Format płytek	**do 120 × 120 cm**
Materiał	**glazura, gres, płytki ceramiczne ścienne i podłogowe**
Głowica	**kółko tnące i łamak w jednej głowicy, prowadzenie po prowadnicy**
Transport	**kółka transportowe, torba transportowa WERTEC w zestawie**
EAN	**5901721738249**

ELEMENTY URZĄDZENIA



1. Rękojeść (dźwignia)
2. Głowica tnąca z kółkiem i łamakiem
3. Prowadnica
4. Podstawa z listwą łamiącą
5. Kółka transportowe

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU



Przecinarka BisonCut 1200 · torba transportowa WERTEC · instrukcja obsługi.

PRZEZNACZENIE

BisonCut 1200 służy do nacinania i łamania płytek ceramicznych, glazury i gresu o grubości do 16 mm i długości cięcia do 1200 mm. Nie służy do cięcia szkła, metalu, drewna, kamienia grubszego niż 16 mm ani do wycinania otworów i krzywizn.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wyjmij przecinarkę z torby i postaw ją na równym, stabilnym podłożu.
2. Usuń zabezpieczenia transportowe z głowicy i prowadnicy. Przetrzyj prowadnicę suchą szmatką – nie smaruj jej.
3. Przesuń głowicę kilka razy na całej długości – ruch ma być lekki, bez luzów i zacięć.
4. Wykonaj próbne cięcie na odpadzie płytki.

CIĘCIE (NACINANIE)

1. Zaznacz wymiar na płytce po obu końcach linii cięcia.
2. Połóż płytkę licem do góry tak, aby linia cięcia leżała dokładnie nad listwą łamiącą.
3. Ustaw głowicę przy krawędzi płytki od strony operatora; kółko 5–10 mm przed krawędzią.
4. Dociśnij rękojeść z umiarkowaną, stałą siłą i jednym płynnym ruchem przeprowadź kółko przez całą płytkę.
5. Prawidłowa rysa to cienka, ciągła linia na całej długości.

> **UWAGA.** Nacinaj tylko raz. Nie cofaj głowicy z dociśniętym kółkiem i nie poprawiaj rysy – płytka pęknie nierówno, a kółko szybko się stępi.

ŁAMANIE

1. Nie ruszając płytki, ustaw głowicę tak, aby łamak stał 1–2 cm od krawędzi płytki, a jego środek był dokładnie nad rysą.
2. Dociśnij rękojeść zdecydowanym, płynnym ruchem, bez uderzania.
3. Długie płytki łam najpierw przy jednym końcu, potem – jeśli trzeba – przy drugim.
4. Zdejmij części płytki, trzymając je za krawędzie fabryczne.

OSTRZEŻENIE
Nie łam długiej płytki na środku jej długości. Grozi to wygięciem łamaka lub listwy łamiącej i uszkodzeniem przecinarki.

CIĘCIE SERYJNE I WĄSKIE PASKI

Przy cięciu wielu płytek na ten sam wymiar zaznacz wymiar na podstawie i co kilka płytek sprawdź go miarką. Paski węższe niż 2–3 cm łam ostrożnie; bardzo wąskie dołam

szczypcami do glazury. Przy cięciu po przekątnej sprawdź, czy cała linia cięcia mieści się w zakresie 1200 mm.

PO ZAKOŃCZENIU PRACY

Usuń pył i odłamki z podstawy, prowadnicy i głowicy. Ustaw głowicę w pozycji transportowej i schowaj przecinarkę do torby.

KRAWĘDZIE ZŁAMANEJ PŁYTKI SĄ OSTRE JAK SZKŁO. TRZYMAJ DŁONIE Z DALA OD LINII CIĘCIA, DROGI GŁOWICY I STREFY POD ŁAMAKIEM.

BEZPIECZEŃSTWO PRACY

- Podczas cięcia i łamania noś okulary ochronne, rękawice odporne na przecięcie i obuwie robocze.
- Ustaw przecinarkę na równym, stabilnym podłożu. Utrzymuj porządek i usuwaj odłamki na bieżąco.
- Nie przekraczaj grubości 16 mm ani długości cięcia 1200 mm. Nie przedłużaj rękojeści rurą ani innym przedmiotem.
- Przed każdym użyciem sprawdź kółko tnące, łamak i prowadnicę. Nie pracuj uszkodzoną przecinarką.
- Dzieci i osoby postronne trzymaj z dala od stanowiska. Nie przerabiaj przecinarki.

OSTRZEŻENIE

Przenoś przecinarkę oburącz, trzymając za podstawę, albo przetaczaj ją na kółkach. Nie podnoś jej za rękojeść tnącą. Do transportu w samochodzie chowaj ją do torby.

REGULACJE – TYLKO SERWIS

UWAGA. Przecinarka jest wyregulowana fabrycznie. Nie reguluj głowicy ani prowadnicy samodzielnie. Jeśli głowica ma luz lub chodzi ciężko – przerwij pracę i skontaktuj się z serwisem WERTEC: https://wertec.pl/serwis/.

WYMIANA KÓŁKA TNĄCEGO

Wymień kółko, gdy rysa jest przerywana mimo prawidłowego nacisku albo kółko ma wyszczerbienia. Przed zakupem nowego kółka porównaj jego wymiar z kółkiem zamontowanym w przecinarce i stosuj oryginalne kółka WERTEC.

CZYSZCZENIE

- Po każdym dniu pracy usuń pył z podstawy, prowadnicy, głowicy i łamaka; przetrzyj prowadnicę suchą szmatką.
- Nie smaruj prowadnicy olejem ani smarem – pył przykleja się do smaru.
- Nie myj przecinarki strumieniem wody ani myjką ciśnieniową.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

- Przewoź przecinarkę w torbie transportowej, z głowicą ustawioną przy końcu prowadnicy.
- Przechowuj ją w suchym miejscu, w temperaturze dodatniej.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Objaw	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Płytka pęka obok rysy	za słaby nacisk; rysa nie nad listwą; łamak niesymetrycznie	równy nacisk; rysa nad listwą łamiącą; środek łamaka nad rysą
Rysa przerywana	zużyte lub brudne kółko; za szybki ruch	oczyść lub wymień kółko; prowadź wolniej
Wykruszona krawędź	za mocny nacisk; podwójne nacięcie	zmniejsz nacisk; nacinaj raz
Płytka nie pęka na całej długości	długa płytka; łamak za daleko od krawędzi	łam przy obu końcach; łamak 1–2 cm od krawędzi
Głowica chodzi ciężko lub ma luz	pył lub smar na prowadnicy; rozregulowanie	oczyść i odtłuść prowadnicę; jeśli problem nie ustępuje – serwis

UTYLIZACJA

Przecinarki nie wyrzucaj z odpadami komunalnymi. Stalowe i aluminiowe części oddaj do punktu zbiórki złomu, elementy z tworzyw sztucznych i torbę – do punktu selektywnej zbiórki odpadów, a opakowanie kartonowe – do zbiórki makulatury.

Serwis i reklamacje: https://wertec.pl/serwis/

Producent: WERTEC Tools sp. z o.o.
Szadów Księży 1E, 62-700 Turek, Polska / Poland
www.wertec.pl

Wyprodukowano w ChRL dla WERTEC

Warunki gwarancji

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i produkcyjne. Materiały eksploatacyjne, uszkodzenia mechaniczne i ich skutki nie są objęte gwarancją.

1. Gwarant

WERTEC Tools sp. z o.o., Szadów Księży 1E, 62-700 Turek, Polska („Gwarant”) udziela gwarancji jakości na produkt WERTEC BisonCut 1200 na warunkach określonych poniżej.

PL

2. Okres gwarancji

24 miesiące od dnia wydania produktu kupującemu (data na dowodzie zakupu lub potwierdzeniu dostawy). Okres gwarancji przedłuża się o czas, w którym produkt był w naprawie gwarancyjnej. W razie wymiany produktu na nowy okres gwarancji biegnie na nowo.

3. Zakres

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady produktu wynikające z przyczyn tkwiących w produkcie (wady materiałowe i produkcyjne). Gwarant usunie wadę przez naprawę lub wymianę produktu na wolny od wad – wybór sposobu należy do Gwaranta. Gdy nie jest to możliwe, Gwarant zwróci cenę. Wymienione części przechodzą na własność Gwaranta. Termin realizacji: do 21 dni od dostarczenia produktu do serwisu. Zasady te dotyczą wyłącznie gwarancji i nie zastępują uprawnień konsumenta wobec sprzedawcy (pkt 10).

4. Materiały eksploatacyjne

Gwarancją nie są objęte materiały eksploatacyjne, które zużywają się w trakcie normalnej pracy: kółko tnące, nakładki łamaka i listwy łamiącej, gumowe kółka transportowe, torba transportowa oraz inne elementy podlegające naturalnemu zużyciu.

5. Zgłoszenie

Reklamację składa się u sprzedawcy lub bezpośrednio u Gwaranta (https://wertec.pl/serwis/). Należy dostarczyć kompletny produkt, dowód zakupu oraz kartę gwarancyjną lub opis wady. Produkt zapakuj w oryginalne lub równie wytrzymałe opakowanie. Nie demontuj produktu.

ZANIM ZGŁOSISZ REKLAMACJĘ

- oczyść prowadnicę i głowicę z pyłu;
- sprawdź kółko tnące i w razie potrzeby wymień je;
- sprawdź tabelę „Rozwiązywanie problemów”.

Wiele usterek można usunąć samodzielnie, bez wysyłania produktu.

6. Gwarancja nie obejmuje

a. uszkodzeń mechanicznych, w szczególności powstałych wskutek upadku, uderzenia lub zgniecenia, a także wygiętych lub odkształconych elementów;
b. uszkodzeń powstałych przy łamaniu długiej płytki na środku jej długości, przy przedłużaniu rękojeści lub cięciu płytek grubszych niż 16 mm;
c. uszkodzeń spowodowanych wodą, wilgocią, korozją, chemikaliami lub smarowaniem prowadnic;
d. produktów otwieranych, naprawianych lub przerabianych przez osoby nieupoważnione;
e. uszkodzeń wynikłych z użytkowania niezgodnego z instrukcją lub przeznaczeniem;
f. materiałów eksploatacyjnych (pkt 4) oraz naturalnego zużycia: zarysowań i przetarć;
g. czynności, które zgodnie z instrukcją wykonuje użytkownik (czyszczenie, montaż, wymiana części eksploatacyjnych);
h. uszkodzeń powstałych w transporcie organizowanym przez kupującego, o ile odpowiedzialność za nie ponosi kupujący lub przewoźnik, a także uszkodzeń w wyniku pożaru, zalania lub siły wyższej.

Wyłączenia dotyczą wyłącznie uszkodzeń będących skutkiem wymienionych przyczyn i nie wyłączają gwarancji dla wad z nimi niezwiązanych.

7. Reklamacja nieuzasadniona

Jeżeli usterka nie jest objęta gwarancją, Gwarant poinformuje o jej przyczynie i może zaproponować odpłatną naprawę według kosztorysu. Naprawa odpłatna zostanie wykonana wyłącznie po akceptacji klienta.

8. Efekty pracy

Użytkownik odpowiada za sprawdzenie wymiaru i linii cięcia przed rozpoczęciem pracy. W zakresie dopuszczalnym przez prawo Gwarant nie odpowiada za koszty uszkodzonych płyt, robót i poprawek ani za utracone korzyści wynikające z użycia niesprawdzonego lub uszkodzonego produktu. Nie dotyczy to odpowiedzialności, której nie można wyłączyć ani ograniczyć na mocy bezwzględnie obowiązujących przepisów, w tym za szkodę wyrządzoną przez produkt niebezpieczny.

9. Przedsiębiorcy

W przypadku zakupu bezpośrednio od WERTEC przez przedsiębiorcę (niebędącego konsumentem ani osobą fizyczną, do której stosuje się przepisy o konsumencie) odpowiedzialność z tytułu rękojmi jest wyłączona (art. 558 § 1 Kodeksu cywilnego), a odpowiedzialność Gwaranta ogranicza się do obowiązków wynikających z niniejszej gwarancji.

10. Prawa konsumenta

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień konsumenta wynikających z przepisów o odpowiedzialności sprzedawcy za brak zgodności towaru z umową. Konsument może korzystać z tych uprawnień niezależnie od gwarancji.

11. Postanowienia końcowe

Gwarancja obejmuje produkty zakupione na terytorium Unii Europejskiej. W sprawach nieuregulowanych stosuje się prawo polskie, z zastrzeżeniem bezwzględnie obowiązujących przepisów chroniących konsumenta w państwie jego zamieszkania.

EN

EN English · User manual

TECHNICAL DATA

Model	**BisonCut 1200 / BisonCut1200**
Cutting length	**1200 mm**
Tile thickness	**up to 16 mm**
Tile format	**up to 120 × 120 cm**
Material	**wall tiles, porcelain stoneware, ceramic wall and floor tiles**
Head	**scoring wheel and breaker in one head, guided on the rail**
Transport	**transport wheels, WERTEC transport bag included**
EAN	**5901721738249**

PARTS OF THE TOOL



1. Handle (lever)
2. Cutting head with scoring wheel and breaker
3. Guide rail
4. Base with breaking bar
5. Transport wheels

CONTENTS OF THE SET



BisonCut 1200 tile cutter · WERTEC transport bag · user manual.

INTENDED USE

The BisonCut 1200 is designed for scoring and breaking ceramic tiles, wall tiles and porcelain stoneware up to 16 mm thick, with a cutting length of up to 1200 mm. It is not suitable for cutting glass, metal, wood or stone thicker than 16 mm, or for cutting holes and curves.

BEFORE FIRST USE

1. Take the cutter out of the bag and place it on a level, stable surface.
2. Remove the transport protection from the head and the guide rail. Wipe the rail with a dry cloth – do not lubricate it.
3. Move the head along the full length several times – it must run freely, without play or sticking.
4. Make a test cut on a scrap tile.

CUTTING (SCORING)

1. Mark the size on the tile at both ends of the cutting line.
2. Place the tile face up so that the cutting line lies exactly over the breaking bar.
3. Set the head at the tile edge on the operator's side, with the wheel 5–10 mm before the edge.
4. Press the handle with moderate, constant force and move the wheel across the whole tile in one smooth stroke.
5. A correct score is a thin, continuous line along the whole length.

> **NOTE.** Score only once. Do not pull the head back with the wheel pressed down and do not go over the score again – the tile will break unevenly and the wheel will blunt quickly.

BREAKING

1. Without moving the tile, position the head so that the breaker is 1–2 cm from the tile edge, with its centre exactly over the score.
2. Press the handle with a firm, smooth movement, without striking.
3. Break long tiles first at one end and then, if necessary, at the other.
4. Remove the tile pieces holding them by the factory edges.

WARNING

Do not break a long tile in the middle of its length. This may bend the breaker or the breaking bar and damage the cutter.

EN

SERIAL CUTS AND NARROW STRIPS

When cutting many tiles to the same size, mark the size on the base and check it with a tape measure every few tiles. Break strips narrower than 2–3 cm carefully; finish very narrow strips with tile nippers. For diagonal cuts, check that the whole cutting line fits within the 1200 mm range.

AFTER WORK

Remove dust and chips from the base, guide rail and head. Move the head to the transport position and put the cutter into the bag.

THE EDGES OF A BROKEN TILE ARE AS SHARP AS GLASS. KEEP YOUR HANDS AWAY FROM THE CUTTING LINE, THE PATH OF THE HEAD AND THE AREA UNDER THE BREAKER.

SAFE OPERATION

- Wear safety glasses, cut-resistant gloves and work shoes when scoring and breaking.
- Place the cutter on a level, stable surface. Keep the work area tidy and remove chips as you work.
- Do not exceed a thickness of 16 mm or a cutting length of 1200 mm. Do not extend the handle with a pipe or any other object.
- Before each use, check the scoring wheel, breaker and guide rail. Do not use a damaged cutter.
- Keep children and bystanders away from the work area. Do not modify the cutter.

WARNING

Carry the cutter with both hands holding the base, or roll it on the wheels. Do not lift it by the cutting handle. Put it into the bag for transport by car.

ADJUSTMENTS – SERVICE ONLY

NOTE. The cutter is factory-adjusted. Do not adjust the head or guide rail yourself. If the head has play or moves stiffly, stop work and contact the seller or the WERTEC distributor in your country.

REPLACING THE SCORING WHEEL

Replace the wheel when the score is broken despite correct pressure or the wheel is chipped. Before buying a new wheel, compare its size with the wheel fitted in the cutter, and use original WERTEC wheels.

CLEANING

- After each working day, remove dust from the base, guide rail, head and breaker; wipe the guide rail with a dry cloth.
- Do not oil or grease the guide rail – dust sticks to lubricant.

- Do not clean the cutter with a water jet or pressure washer.

TRANSPORT AND STORAGE

- Transport the cutter in the transport bag, with the head at the end of the rail.
- Store it in a dry place at temperatures above freezing.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Tile breaks beside the score	too little pressure; score not over the bar; breaker off-centre	even pressure; score over the breaking bar; breaker centre over the score
Broken score line	worn or dirty wheel; moving too fast	clean or replace the wheel; move slower
Chipped edge	too much pressure; double scoring	reduce pressure; score once
Tile does not break along its whole length	long tile; breaker too far from the edge	break at both ends; breaker 1–2 cm from the edge
Head moves stiffly or has play	dust or grease on the guide rail; misadjustment	clean and degrease the rail; if the problem persists, contact service

DISPOSAL



Do not dispose of the cutter with household waste. Take the steel and aluminium parts to a scrap metal collection point, the plastic parts and the bag to a separate waste collection point, and recycle the cardboard packaging.

Manufacturer: WERTEC Tools sp. z o.o.
Szadów Księży 1E, 62-700 Turek, Polska / Poland
www.wertec.pl

Made in P.R.C. for WERTEC

COMPLAINTS AND STATUTORY RIGHTS

Your statutory rights as a consumer in respect of goods not in conformity with the contract apply regardless of this manual.

For complaints, please contact the seller from whom you bought the product or the WERTEC distributor in your country. Please keep the proof of purchase.

If you cannot reach the seller or distributor: https://wertec.pl/serwis/

DE

DE Deutsch · Bedienungsanleitung

TECHNISCHE DATEN

Modell	**BisonCut 1200 / BisonCut1200**
Schnittlänge	**1200 mm**
Fliesenstärke	**bis 16 mm**
Fliesenformat	**bis 120 × 120 cm**
Material	**Wandfliesen, Feinsteinzeug, Keramik-Wand- und Bodenfliesen**
Schneidkopf	**Schneidrad und Brechfuß in einem Kopf, auf der Führungsschiene geführt**
Transport	**Transportrollen, WERTEC-Transporttasche im Lieferumfang**
EAN	**5901721738249**

BAUTEILE DES WERKZEUGS



1. Griff (Hebel)
2. Schneidkopf mit Schneidrad und Brechfuß
3. Führungsschiene
4. Grundplatte mit Brechleiste
5. Transportrollen

LIEFERUMFANG



Fliesenschneider BisonCut 1200 · WERTEC-Transporttasche · Bedienungsanleitung.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der BisonCut 1200 dient zum Anritzen und Brechen von Keramikfliesen, Wandfliesen und Feinsteinzeug mit einer Stärke bis 16 mm und einer Schnittlänge bis 1200 mm. Nicht geeignet für Glas, Metall, Holz oder Stein mit mehr als 16 mm Stärke sowie für Lochausschnitte und Bogenschnitte.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

1. Nehmen Sie den Fliesenschneider aus der Tasche und stellen Sie ihn auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Entfernen Sie die Transportsicherung von Schneidkopf und Führungsschiene. Wischen Sie die Schiene mit einem trockenen Tuch ab – nicht schmieren.
3. Schieben Sie den Schneidkopf mehrmals über die gesamte Länge – er muss leichtgängig, spielfrei und ohne Hängenbleiben laufen.
4. Führen Sie einen Probeschnitt an einem Fliesenrest durch.

SCHNEIDEN (ANRITZEN)

1. Zeichnen Sie das Maß an beiden Enden der Schnittlinie auf der Fliese an.
2. Legen Sie die Fliese mit der Sichtseite nach oben so auf, dass die Schnittlinie genau über der Brechleiste liegt.
3. Setzen Sie den Schneidkopf an der Ihnen zugewandten Fliesenkante an, das Schneidrad 5–10 mm vor der Kante.
4. Drücken Sie den Griff mit mäßiger, gleichbleibender Kraft nach unten und führen Sie das Schneidrad in einem gleichmäßigen Zug über die gesamte Fliese.
5. Eine korrekte Ritzlinie ist eine dünne, durchgehende Linie über die gesamte Länge.

HINWEIS. Nur einmal anritzen. Ziehen Sie den Schneidkopf nicht mit angedrücktem Schneidrad zurück und ritzen Sie nicht nach – die Fliese bricht sonst ungleichmäßig und das Schneidrad stumpft schnell ab.

BRECHEN

1. Setzen Sie den Schneidkopf, ohne die Fliese zu verschieben, so an, dass der Brechfuß 1–2 cm von der Fliesenkante entfernt steht und seine Mitte genau über der Ritzlinie liegt.
2. Drücken Sie den Griff mit einer kräftigen, gleichmäßigen Bewegung nach unten – nicht schlagen.
3. Brechen Sie lange Fliesen zuerst an einem Ende und – falls erforderlich – danach am anderen.
4. Nehmen Sie die Fliesenstücke ab, indem Sie sie an den Werkskanten anfassen.

WARNUNG
Brechen Sie eine lange Fliese nicht in der Mitte ihrer Länge. Dabei können sich Brechfuß oder Brechleiste verbiegen und der Fliesenschneider kann beschädigt werden.

SERIENSCHNITTE UND SCHMALE STREIFEN

Wenn Sie mehrere Fliesen auf dasselbe Maß schneiden, markieren Sie das Maß auf der Grundplatte und prüfen Sie es alle paar Fliesen mit einem Maßband. Brechen Sie Streifen unter 2–3 cm Breite vorsichtig; sehr schmale Streifen mit einer Fliesenzange nacharbeiten. Prüfen Sie bei Diagonalschnitten, ob die gesamte Schnittlinie innerhalb der 1200 mm liegt.

NACH DER ARBEIT

Entfernen Sie Staub und Splitter von Grundplatte, Führungsschiene und Schneidkopf. Bringen Sie den Schneidkopf in die Transportstellung und verstauen Sie den Fliesenschneider in der Tasche.

DIE BRUCHKANTEN VON FLIESEN SIND SCHARF WIE GLAS. HALTEN SIE DIE HÄNDE VON DER SCHNITTLINIE, DER LAUFBAHN DES SCHNEIDKOPFS UND DEM BEREICH UNTER DEM BRECHFUSS FERN.

SICHERES ARBEITEN

- Tragen Sie beim Anritzen und Brechen eine Schutzbrille, schnittfeste Handschuhe und Arbeitsschuhe.
- Stellen Sie den Fliesenschneider auf eine ebene, stabile Unterlage. Halten Sie den Arbeitsplatz ordentlich und entfernen Sie Splitter laufend.
- Überschreiten Sie nicht 16 mm Stärke und 1200 mm Schnittlänge. Verlängern Sie den Griff niemals mit einem Rohr oder einem anderen Gegenstand.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Schneidrad, Brechfuß und Führungsschiene. Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten Fliesenschneider.
- Halten Sie Kinder und Unbeteiligte vom Arbeitsplatz fern. Verändern Sie den Fliesenschneider nicht.

WARNUNG
Tragen Sie den Fliesenschneider mit beiden Händen an der Grundplatte oder rollen Sie ihn auf den Rollen. Heben Sie ihn nicht am Schneidgriff an. Verstauen Sie ihn für den Transport im Auto in der Tasche.

EINSTELLUNGEN – NUR DURCH DEN SERVICE

HINWEIS. Der Fliesenschneider ist werkseitig eingestellt. Stellen Sie Schneidkopf oder Führungsschiene nicht selbst nach. Hat der Schneidkopf Spiel oder läuft er schwer, unterbrechen Sie die Arbeit und wenden Sie sich an den Händler oder den WERTEC-Vertriebspartner in Ihrem Land.

AUSTAUSCH DES SCHNEIDRADS

Ersetzen Sie das Schneidrad, wenn die Ritzlinie trotz richtigen Drucks unterbrochen ist oder das Rad Ausbrüche aufweist. Vergleichen Sie vor dem Kauf eines neuen Schneidrads dessen Größe mit dem im Fliesenschneider eingebauten Rad und verwenden Sie nur Original-Schneidräder von WERTEC.

REINIGUNG

- Entfernen Sie nach jedem Arbeitstag den Staub von Grundplatte, Führungsschiene, Schneidkopf und Brechfuß; wischen Sie die Führungsschiene mit einem trockenen Tuch ab.
- Ölen oder fetten Sie die Führungsschiene nicht – Staub bleibt am Schmiermittel haften.
- Reinigen Sie den Fliesenschneider nicht mit einem Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger.

TRANSPORT UND LAGERUNG

- Transportieren Sie den Fliesenschneider in der Transporttasche, den Schneidkopf am Ende der Schiene.
- Lagern Sie ihn an einem trockenen Ort bei Temperaturen über dem Gefrierpunkt.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Fliese bricht neben der Ritzlinie	zu geringer Druck; Ritzlinie nicht über der Leiste; Brechfuß nicht mittig	gleichmäßig drücken; Ritzlinie über der Brechleiste; Brechfuß mittig über der Ritzlinie
Unterbrochene Ritzlinie	Schneidrad verschlissen oder verschmutzt; zu schnelle Bewegung	Schneidrad reinigen oder ersetzen; langsamer führen
Ausgebrochene Kante	zu hoher Druck; doppelt angeritzt	Druck verringern; nur einmal anritzen
Fliese bricht nicht über die ganze Länge	lange Fliese; Brechfuß zu weit von der Kante	an beiden Enden brechen; Brechfuß 1–2 cm von der Kante
Schneidkopf läuft schwer oder hat Spiel	Staub oder Fett auf der Führungsschiene; verstellt	Schiene reinigen und entfetten; bleibt das Problem bestehen, Service kontaktieren

DE

ENTSORGUNG



Entsorgen Sie den Fliesenschneider nicht über den Hausmüll. Geben Sie die Stahl- und Aluminiumteile an einer Sammelstelle für Altmetall ab, die Kunststoffteile und die Tasche an einer Wertstoff-Sammelstelle und die Kartonverpackung beim Altpapier.

Hersteller: WERTEC Tools sp. z o.o.
Szadów Księży 1E, 62-700 Turek, Polska / Poland
www.wertec.pl

Hergestellt in der VR China für WERTEC

REKLAMATIONEN UND GESETZLICHE RECHTE

Ihre gesetzlichen Verbraucherrechte bei Vertragswidrigkeit der Ware gelten unabhängig von dieser Anleitung.

Wenden Sie sich bei Reklamationen bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder an den WERTEC-Vertriebspartner in Ihrem Land. Bewahren Sie den Kaufbeleg auf.

Falls Händler oder Vertriebspartner nicht erreichbar sind: https://wertec.pl/serwis/

FR Français · Manuel d'utilisation

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	**BisonCut 1200 / BisonCut1200**
Longueur de coupe	**1200 mm**
Épaisseur du carreau	**jusqu'à 16 mm**
Format des carreaux	**jusqu'à 120 × 120 cm**
Matériau	**faïence, grès cérame, carreaux céramiques muraux et de sol**
Tête de coupe	**molette de coupe et séparateur réunis dans une seule tête, guidée sur le rail**
Transport	**roues de transport, sac de transport WERTEC fourni**
EAN	**5901721738249**

COMPOSANTS DE L'OUTIL



1. Poignée (levier)
2. Tête de coupe avec molette et séparateur
3. Rail de guidage
4. Base avec barre de cassage
5. Roues de transport

CONTENU DU KIT



Coupe-carreaux BisonCut 1200 · sac de transport WERTEC · manuel d'utilisation.

USAGE PRÉVU

Le BisonCut 1200 est destiné au rayage et au cassage de carreaux céramiques, de faïence et de grès cérame d'une épaisseur maximale de 16 mm, sur une longueur de coupe allant jusqu'à 1200 mm. Il n'est pas destiné à la coupe du verre, du métal, du bois ou de la pierre de plus de 16 mm d'épaisseur, ni à la réalisation de trous ou de coupes courbes.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Sortez le coupe-carreaux du sac et posez-le sur une surface plane et stable.
2. Retirez les protections de transport de la tête et du rail de guidage. Essuyez le rail avec un chiffon sec – ne le lubrifiez pas.
3. Faites coulisser la tête plusieurs fois sur toute la longueur – elle doit se déplacer facilement, sans jeu ni point dur.
4. Effectuez une coupe d'essai sur une chute de carreau.

COUPE (RAYAGE)

1. Reportez la cote sur le carreau aux deux extrémités de la ligne de coupe.
2. Posez le carreau face visible vers le haut, de sorte que la ligne de coupe se trouve exactement au-dessus de la barre de cassage.
3. Placez la tête au bord du carreau le plus proche de vous, la molette 5 à 10 mm avant le bord.
4. Abaissez la poignée avec une force modérée et constante et faites passer la molette sur toute la longueur du carreau en un seul mouvement régulier.
5. Un rayage correct est un trait fin et continu sur toute la longueur.

> **REMARQUE.** Rayez une seule fois. Ne ramenez pas la tête en arrière en appuyant sur la molette et ne repassez pas sur le trait – le carreau se casserait de manière irrégulière et la molette s'émousserait rapidement.

CASSAGE

1. Sans déplacer le carreau, positionnez la tête de sorte que le séparateur se trouve à 1–2 cm du bord du carreau, son centre exactement au-dessus du trait.
2. Abaissez la poignée d'un mouvement ferme et régulier – ne frappez pas.
3. Cassez les carreaux longs d'abord à une extrémité, puis – si nécessaire – à l'autre.
4. Retirez les morceaux de carreau en les tenant par les bords d'usine.

AVERTISSEMENT
Ne cassez pas un carreau long au milieu de sa longueur. Cela risque de déformer le séparateur ou la barre de cassage et d'endommager le coupe-carreaux.

COUPES EN SÉRIE ET BANDES ÉTROITES

Pour couper plusieurs carreaux à la même dimension, marquez la cote sur la base et contrôlez-la au mètre ruban tous les quelques carreaux. Cassez avec précaution les bandes de moins de 2–3 cm ; terminez les bandes très étroites à la pince à carreler. Pour les coupes diagonales, vérifiez que toute la ligne de coupe tient dans la plage de 1200 mm.

APRÈS LE TRAVAIL

Retirez la poussière et les éclats de la base, du rail de guidage et de la tête. Placez la tête en position de transport et rangez le coupe-carreaux dans le sac.

LES BORDS D'UN CARREAU CASSÉ SONT AUSSI TRANCHANTS QUE DU VERRE. TENEZ VOS MAINS À L'ÉCART DE LA LIGNE DE COUPE, DE LA TRAJECTOIRE DE LA TÊTE ET DE LA ZONE SOUS LE SÉPARATEUR.

TRAVAIL EN SÉCURITÉ

- Portez des lunettes de protection, des gants anti-coupure et des chaussures de travail lors du rayage et du cassage.
- Posez le coupe-carreaux sur une surface plane et stable. Maintenez la zone de travail en ordre et retirez les éclats au fur et à mesure.
- Ne dépassez pas une épaisseur de 16 mm ni une longueur de coupe de 1200 mm. Ne rallongez jamais la poignée avec un tube ou tout autre objet.
- Avant chaque utilisation, vérifiez la molette de coupe, le séparateur et le rail de guidage. N'utilisez pas un coupe-carreaux endommagé.
- Tenez les enfants et les personnes non concernées à l'écart de la zone de travail. Ne modifiez pas le coupe-carreaux.

AVERTISSEMENT
Portez le coupe-carreaux à deux mains en le tenant par la base, ou faites-le rouler sur ses roues. Ne le soulevez pas par la poignée de coupe. Pour le transport en voiture, rangez-le dans le sac.

RÉGLAGES – SERVICE APRÈS-VENTE UNIQUEMENT

REMARQUE. Le coupe-carreaux est réglé en usine. Ne réglez pas vous-même la tête ni le rail de guidage. Si la tête présente du jeu ou coulisse difficilement, arrêtez le travail et contactez le vendeur ou le distributeur WERTEC de votre pays.

FR

REMPLACEMENT DE LA MOLETTE DE COUPE

Remplacez la molette lorsque le trait est discontinu malgré une pression correcte ou lorsque la molette est ébréchée. Avant d'acheter une molette neuve, comparez ses dimensions avec celles de la molette montée sur le coupe-carreaux et utilisez uniquement des molettes d'origine WERTEC.

NETTOYAGE

- Après chaque journée de travail, retirez la poussière de la base, du rail de guidage, de la tête et du séparateur ; essuyez le rail avec un chiffon sec.
- Ne huilez pas et ne graissez pas le rail de guidage – la poussière colle au lubrifiant.
- Ne nettoyez pas le coupe-carreaux au jet d'eau ni au nettoyeur haute pression.

TRANSPORT ET STOCKAGE

- Transportez le coupe-carreaux dans son sac de transport, la tête placée en bout de rail.
- Rangez-le dans un endroit sec, à une température supérieure à 0 °C.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Le carreau casse à côté du trait	pression insuffisante ; trait pas au-dessus de la barre ; séparateur décentré	pression régulière ; trait au-dessus de la barre de cassage ; séparateur centré sur le trait
Trait discontinu	molette usée ou sale ; mouvement trop rapide	nettoyez ou remplacez la molette ; avancez plus lentement
Bord ébréché	pression trop forte ; double rayage	réduisez la pression ; rayez une seule fois
Le carreau ne casse pas sur toute la longueur	carreau long ; séparateur trop loin du bord	cassez aux deux extrémités ; séparateur à 1–2 cm du bord
La tête coulisse difficilement ou a du jeu	poussière ou graisse sur le rail de guidage ; dérèglement	nettoyez et dégraissez le rail ; si le problème persiste, contactez le service après-vente

ÉLIMINATION



Ne jetez pas le coupe-carreaux avec les ordures ménagères. Déposez les pièces en acier et en aluminium dans un point de collecte de ferraille, les pièces en plastique et le sac dans un point de collecte sélective des déchets, et recyclez l'emballage en carton.

Fabricant : WERTEC Tools sp. z o.o.
Szadów Księży 1E, 62-700 Turek, Polska / Poland
www.wertec.pl

Fabriqué en R.P. de Chine pour WERTEC

RÉCLAMATIONS ET DROITS LÉGAUX

Vos droits légaux de consommateur en cas de défaut de conformité du produit s'appliquent indépendamment du présent manuel.

Pour toute réclamation, adressez-vous au vendeur chez qui vous avez acheté le produit ou au distributeur WERTEC de votre pays. Conservez la preuve d'achat.

Si vous ne parvenez pas à joindre le vendeur ou le distributeur : https://wertec.pl/serwis/

IT

IT Italiano · Manuale d'uso

DATI TECNICI

Modello	**BisonCut 1200 / BisonCut1200**
Lunghezza di taglio	**1200 mm**
Spessore piastrella	**fino a 16 mm**
Formato piastrelle	**fino a 120 × 120 cm**
Materiale	**rivestimenti, gres porcellanato, piastrelle in ceramica per pareti e pavimenti**
Testa di taglio	**rotella di incisione e separatore in un'unica testa, scorrevole sulla guida**
Trasporto	**ruote di trasporto, borsa di trasporto WERTEC in dotazione**
EAN	**5901721738249**

COMPONENTI DELL'UTENSILE



1. Impugnatura (leva)
2. Testa di taglio con rotella di incisione e separatore
3. Guida
4. Base con listello di separazione
5. Ruote di trasporto

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



Tagliapiastrelle BisonCut 1200 · borsa di trasporto WERTEC · manuale d'uso.

DESTINAZIONE D'USO

Il BisonCut 1200 è destinato all'incisione e alla separazione di piastrelle in ceramica, rivestimenti e gres porcellanato con spessore fino a 16 mm e lunghezza di taglio fino a 1200 mm. Non è destinato al taglio di vetro, metallo, legno o pietra di spessore superiore a 16 mm, né all'esecuzione di fori o tagli curvi.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Estrarre il tagliapiastrelle dalla borsa e appoggiarlo su una superficie piana e stabile.
2. Rimuovere le protezioni per il trasporto dalla testa e dalla guida. Pulire la guida con un panno asciutto – non lubrificarla.
3. Far scorrere più volte la testa per tutta la lunghezza – deve muoversi agevolmente, senza gioco né impuntamenti.
4. Eseguire un taglio di prova su una piastrella di scarto.

TAGLIO (INCISIONE)

1. Segnare la misura sulla piastrella a entrambe le estremità della linea di taglio.
2. Appoggiare la piastrella con il lato a vista verso l'alto, in modo che la linea di taglio si trovi esattamente sopra il listello di separazione.
3. Posizionare la testa sul bordo della piastrella più vicino all'operatore, con la rotella 5–10 mm prima del bordo.
4. Premere l'impugnatura con forza moderata e costante e far scorrere la rotella lungo tutta la piastrella con un unico movimento fluido.
5. Un'incisione corretta è una linea sottile e continua per tutta la lunghezza.

> **NOTA.** Incidere una sola volta. Non tirare indietro la testa con la rotella premuta e non ripassare sull'incisione – la piastrella si spezzerà in modo irregolare e la rotella perderà rapidamente il filo.

SEPARAZIONE

1. Senza spostare la piastrella, posizionare la testa in modo che il separatore si trovi a 1–2 cm dal bordo della piastrella, con il centro esattamente sopra l'incisione.
2. Premere l'impugnatura con un movimento deciso e fluido – senza colpirla.
3. Separare le piastrelle lunghe prima a un'estremità, poi – se necessario – all'altra.
4. Rimuovere i pezzi di piastrella afferrandoli per i bordi di fabbrica.

AVVERTENZA

Non separare una piastrella lunga a metà della sua lunghezza. Ciò può piegare il separatore o il listello di separazione e danneggiare il tagliapiastrelle.

TAGLI IN SERIE E STRISCE STRETTE

Quando si tagliano più piastrelle alla stessa misura, segnare la misura sulla base e controllarla con un metro ogni alcune piastrelle. Separare con cautela le strisce più strette di 2–3 cm; rifinire le strisce molto strette con una tenaglia per piastrelle. Nei tagli diagonali verificare che l'intera linea di taglio rientri nel campo di 1200 mm.

DOPO IL LAVORO

Rimuovere polvere e frammenti dalla base, dalla guida e dalla testa. Portare la testa in posizione di trasporto e riporre il tagliapiastrelle nella borsa.

I BORDI DELLA PIASTRELLA SPEZZATA SONO TAGLIENTI COME IL VETRO. TENERE LE MANI LONTANE DALLA LINEA DI TAGLIO, DAL PERCORSO DELLA TESTA E DALLA ZONA SOTTO IL SEPARATORE.

SICUREZZA SUL LAVORO

- Durante l'incisione e la separazione indossare occhiali protettivi, guanti resistenti al taglio e calzature da lavoro.
- Appoggiare il tagliapiastrelle su una superficie piana e stabile. Mantenere ordinata l'area di lavoro e rimuovere i frammenti durante il lavoro.
- Non superare lo spessore di 16 mm né la lunghezza di taglio di 1200 mm. Non prolungare mai l'impugnatura con un tubo o altri oggetti.
- Prima di ogni utilizzo controllare la rotella di incisione, il separatore e la guida. Non utilizzare un tagliapiastrelle danneggiato.
- Tenere lontani bambini e persone estranee dall'area di lavoro. Non modificare il tagliapiastrelle.

AVVERTENZA

Trasportare il tagliapiastrelle con entrambe le mani tenendolo per la base, oppure farlo rotolare sulle ruote. Non sollevarlo per l'impugnatura di taglio. Per il trasporto in auto riporlo nella borsa.

REGOLAZIONI – SOLO ASSISTENZA

NOTA. Il tagliapiastrelle è regolato in fabbrica. Non regolare da soli la testa o la guida. Se la testa presenta gioco o scorre con difficoltà, interrompere il lavoro e contattare il venditore o il distributore WERTEC del proprio paese.

SOSTITUZIONE DELLA ROTELLA DI INCISIONE

Sostituire la rotella quando l'incisione risulta interrotta nonostante una pressione corretta oppure quando la rotella è scheggiata. Prima di acquistare una nuova rotella, confrontarne le dimensioni con quella montata sul tagliapiastrelle e utilizzare solo rotelle originali WERTEC.

PULIZIA

- Al termine di ogni giornata di lavoro rimuovere la polvere dalla base, dalla guida, dalla testa e dal separatore; pulire la guida con un panno asciutto.
- Non oliare né ingrassare la guida – la polvere aderisce al lubrificante.
- Non pulire il tagliapiastrelle con un getto d'acqua o con un'idropulitrice.

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

- Trasportare il tagliapiastrelle nella borsa di trasporto, con la testa all'estremità della guida.
- Conservarlo in un luogo asciutto, a temperatura superiore a 0 °C.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
La piastrella si spezza accanto all'incisione	pressione insufficiente; incisione non sopra il listello; separatore non centrato	pressione uniforme; incisione sopra il listello di separazione; separatore centrato sull'incisione
Incisione interrotta	rotella usurata o sporca; movimento troppo rapido	pulire o sostituire la rotella; procedere più lentamente
Bordo scheggiato	pressione eccessiva; doppia incisione	ridurre la pressione; incidere una sola volta
La piastrella non si spezza per tutta la lunghezza	piastrella lunga; separatore troppo lontano dal bordo	separare a entrambe le estremità; separatore a 1–2 cm dal bordo
La testa ha gioco o scorre con difficoltà	polvere o lubrificante sulla guida; regolazione alterata	pulire e sgrassare la guida; se il problema persiste, contattare l'assistenza

SMALTIMENTO



Non smaltire il tagliapiastrelle con i rifiuti domestici. Consegnare le parti in acciaio e alluminio a un centro di raccolta di rottami metallici, le parti in plastica e la borsa a un centro di raccolta differenziata e conferire l'imballaggio in cartone nella raccolta della carta.

Produttore: WERTEC Tools sp. z o.o.
Szadów Księży 1E, 62-700 Turek, Polska / Poland
www.wertec.pl

Prodotto nella R.P.C. per WERTEC

RECLAMI E DIRITTI DI LEGGE

I diritti di legge del consumatore in caso di difetto di conformità del prodotto si applicano indipendentemente dal presente manuale.

Per eventuali reclami rivolgersi al venditore presso cui è stato acquistato il prodotto o al distributore WERTEC del proprio paese. Conservare la prova d'acquisto.

Se non è possibile contattare il venditore o il distributore: https://wertec.pl/serwis/

ES Español · Manual de instrucciones

DATOS TÉCNICOS

Modelo	**BisonCut 1200 / BisonCut1200**
Longitud de corte	**1200 mm**
Grosor de la baldosa	**hasta 16 mm**
Formato de la baldosa	**hasta 120 × 120 cm**
Material	**azulejos, gres porcelánico, baldosas cerámicas de pared y suelo**
Cabezal	**rodel de corte y separador en un solo cabezal, guiado sobre la guía**
Transporte	**ruedas de transporte, bolsa de transporte WERTEC incluida**
EAN	**5901721738249**

COMPONENTES DE LA HERRAMIENTA



1. Empuñadura (palanca)
2. Cabezal de corte con rodel de corte y separador
3. Guía
4. Base con barra de rotura
5. Ruedas de transporte

CONTENIDO DEL JUEGO



Cortadora BisonCut 1200 · bolsa de transporte WERTEC · manual de instrucciones.

USO PREVISTO

La BisonCut 1200 está diseñada para rayar y partir baldosas cerámicas, azulejos y gres porcelánico de hasta 16 mm de grosor, con una longitud de corte de hasta 1200 mm. No es apta para cortar vidrio, metal, madera ni piedra de más de 16 mm de grosor, ni para hacer agujeros o cortes curvos.

ANTES DEL PRIMER USO

1. Saque la cortadora de la bolsa y colóquela sobre una superficie plana y estable.
2. Retire las protecciones de transporte del cabezal y de la guía. Limpie la guía con un paño seco; no la lubrique.
3. Desplace el cabezal varias veces a lo largo de todo su recorrido: debe moverse con suavidad, sin holgura ni atascos.
4. Haga un corte de prueba en un recorte de baldosa.

CORTE (RAYADO)

1. Marque la medida en la baldosa en ambos extremos de la línea de corte.
2. Coloque la baldosa con la cara vista hacia arriba, de modo que la línea de corte quede exactamente sobre la barra de rotura.
3. Sitúe el cabezal en el borde de la baldosa del lado del operario, con el rodel 5–10 mm antes del borde.
4. Presione la empuñadura con una fuerza moderada y constante y desplace el rodel por toda la baldosa en un único movimiento continuo.
5. Una raya correcta es una línea fina y continua en toda su longitud.

> **NOTA.** Raye una sola vez. No retroceda el cabezal con el rodel presionado ni repase la raya: la baldosa se partirá de forma irregular y el rodel perderá el filo rápidamente.

PARTIDO

1. Sin mover la baldosa, sitúe el cabezal de modo que el separador quede a 1–2 cm del borde de la baldosa, con su centro exactamente sobre la raya.
2. Presione la empuñadura con un movimiento firme y continuo, sin golpear.
3. Parta las baldosas largas primero por un extremo y después, si es necesario, por el otro.
4. Retire los trozos de baldosa sujetándolos por los bordes de fábrica.

ADVERTENCIA

No parta una baldosa larga por la mitad de su longitud. Podría doblar el separador o la barra de rotura y dañar la cortadora.

CORTES EN SERIE Y TIRAS ESTRECHAS

Para cortar muchas baldosas a la misma medida, marque la medida en la base y compruébela con una cinta métrica cada pocas baldosas. Parta con cuidado las tiras de menos de 2–3 cm de ancho; termine las tiras muy estrechas con unas tenazas para azulejos. En los cortes diagonales, compruebe que toda la línea de corte cabe en el rango de 1200 mm.

DESPUÉS DEL TRABAJO

Elimine el polvo y las esquirlas de la base, la guía y el cabezal. Lleve el cabezal a la posición de transporte y guarde la cortadora en la bolsa.

LOS BORDES DE UNA BALDOSA PARTIDA CORTAN COMO EL VIDRIO. MANTENGA LAS MANOS ALEJADAS DE LA LÍNEA DE CORTE, DE LA TRAYECTORIA DEL CABEZAL Y DE LA ZONA BAJO EL SEPARADOR.

TRABAJO SEGURO

- Al rayar y partir, use gafas de protección, guantes resistentes al corte y calzado de trabajo.
- Coloque la cortadora sobre una superficie plana y estable. Mantenga ordenada la zona de trabajo y retire las esquirlas a medida que trabaja.
- No supere un grosor de 16 mm ni una longitud de corte de 1200 mm. No prolongue la empuñadura con un tubo ni con ningún otro objeto.
- Antes de cada uso, revise el rodel de corte, el separador y la guía. No utilice una cortadora dañada.
- Mantenga a los niños y a terceras personas alejados de la zona de trabajo. No modifique la cortadora.

ADVERTENCIA

Transporte la cortadora sujetando la base con ambas manos o hágala rodar sobre las ruedas. No la levante por la empuñadura de corte. Para transportarla en coche, guárdela en la bolsa.

AJUSTES – SOLO SERVICIO TÉCNICO

NOTA. La cortadora viene ajustada de fábrica. No ajuste usted mismo el cabezal ni la guía. Si el cabezal tiene holgura o se desliza con dificultad, deje de trabajar y póngase en contacto con el vendedor o con el distribuidor de WERTEC en su país.

SUSTITUCIÓN DEL RODEL DE CORTE

Sustituya el rodel cuando la raya salga discontinua pese a aplicar la presión correcta o cuando el rodel esté mellado. Antes de comprar un rodel nuevo, compare su tamaño con el del rodel montado en la cortadora, y utilice rodeles originales WERTEC.

ES

LIMPIEZA

- Después de cada jornada de trabajo, elimine el polvo de la base, la guía, el cabezal y el separador; limpie la guía con un paño seco.
- No lubrique la guía con aceite ni grasa: el polvo se adhiere al lubricante.
- No limpie la cortadora con chorro de agua ni con hidrolimpiadora.

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- Transporte la cortadora en la bolsa de transporte, con el cabezal en el extremo de la guía.
- Guárdela en un lugar seco, a temperatura superior a 0 °C.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa posible	Solución
La baldosa se parte junto a la raya	presión insuficiente; raya fuera de la barra; separador descentrado	presión uniforme; raya sobre la barra de rotura; centro del separador sobre la raya
Raya discontinua	rodel desgastado o sucio; movimiento demasiado rápido	limpie o sustituya el rodel; avance más despacio
Borde desportillado	presión excesiva; rayado doble	reduzca la presión; raye una sola vez
La baldosa no se parte en toda su longitud	baldosa larga; separador demasiado lejos del borde	parta por ambos extremos; separador a 1–2 cm del borde
El cabezal se desliza con dificultad o tiene holgura	polvo o grasa en la guía; desajuste	limpie y desengrase la guía; si el problema persiste, contacte con el servicio técnico

ELIMINACIÓN



No deseche la cortadora con los residuos domésticos. Entregue las piezas de acero y aluminio en un punto de recogida de chatarra, las piezas de plástico y la bolsa en un punto de recogida selectiva de residuos, y deposite el embalaje de cartón en el contenedor de papel.

Fabricante: WERTEC Tools sp. z o.o.
Szadów Księży 1E, 62-700 Turek, Polska / Poland
www.wertec.pl

Fabricado en la R. P. China para WERTEC

RECLAMACIONES Y DERECHOS LEGALES

Sus derechos legales como consumidor en caso de falta de conformidad del producto se aplican con independencia de este manual.

Para cualquier reclamación, diríjase al vendedor donde adquirió el producto o al distribuidor de WERTEC en su país. Conserve el justificante de compra.

Si no puede contactar con el vendedor o el distribuidor: https://wertec.pl/serwis/

HU

HU Magyar · Használati útmutató

MŰSZAKI ADATOK

Modell	**BisonCut 1200 / BisonCut1200**
Vágási hossz	**1200 mm**
Lapvastagság	**legfeljebb 16 mm**
Lapméret	**legfeljebb 120 × 120 cm**
Anyag	**falicsempék, porcelán greslap, kerámia fali- és padlólapok**
Vágófej	**vágókerék és törőtalp egy vágófejben, vezetősínen vezetve**
Szállítás	**szállítókerekek, WERTEC szállítótáska a csomagban**
EAN	**5901721738249**

A SZERSZÁM RÉSZEI



1. Fogantyú (kar)
2. Vágófej vágókerékkel és törőtalppal
3. Vezetősín
4. Alap törőléccel
5. Szállítókerekek

A KÉSZLET TARTALMA



BisonCut 1200 csempevágó · WERTEC szállítótáska · használati útmutató.

RENDELTETÉS

A BisonCut 1200 legfeljebb 16 mm vastag kerámia padlólapok, falicsempék és porcelán greslap lapok karcolására és törésére szolgál, legfeljebb 1200 mm vágási hosszig. Nem alkalmas üveg, fém, fa vagy 16 mm-nél vastagabb kő vágására, sem furatok és íves vágások készítésére.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Vegye ki a csempevágót a táskából, és helyezze sík, stabil felületre.
2. Távolítsa el a szállítási rögzítéseket a vágófejről és a vezetősínről. Törölje át a vezetősínt száraz ruhával – ne kenje.
3. Tolja végig a vágófejet néhányszor a teljes hosszon – szabadon, holtjáték és akadás nélkül kell mozognia.
4. Végezzen próbavágást egy hulladék lapon.

VÁGÁS (KARCOLÁS)

1. Jelölje be a méretet a lapon a vágási vonal mindkét végén.
2. Helyezze a lapot színével felfelé úgy, hogy a vágási vonal pontosan a törőléc fölött legyen.
3. Állítsa a vágófejet a lap kezelő felőli széléhez, a vágókerékkel 5–10 mm-re a szél előtt.
4. Nyomja le a fogantyút mérsékelt, állandó erővel, és egyetlen folyamatos mozdulattal vezesse végig a vágókereket a teljes lapon.
5. A helyes karcvonal vékony és a teljes hosszon folytonos.

> **MEGJEGYZÉS.** Csak egyszer karcoljon. Ne húzza vissza a vágófejet lenyomott vágókerékkel, és ne karcolja meg újra ugyanazt a vonalat – a lap egyenetlenül törik, a vágókerék pedig gyorsan eltompul.

TÖRÉS

1. A lap elmozdítása nélkül állítsa a vágófejet úgy, hogy a törőtalp a lap szélétől 1–2 cm-re legyen, közepe pedig pontosan a karcvonal fölött.
2. Nyomja le a fogantyút határozott, egyenletes mozdulattal, ütés nélkül.
3. A hosszú lapokat először az egyik végükön törje, majd szükség esetén a másikon.
4. A lapdarabokat a gyári éleiknél fogva vegye le.

FIGYELMEZTETÉS

Hosszú lapot ne törjön a hossza közepén. Ez meghajlíthatja a törőtalpat vagy a törőlécet, és károsíthatja a csempevágót.

HU

SOROZATVÁGÁS ÉS KESKENY CSÍKOK

Sok azonos méretű lap vágásakor jelölje be a méretet az alapon, és néhány laponként ellenőrizze mérőszalaggal. A 2–3 cm-nél keskenyebb csíkokat óvatosan törje; a nagyon keskeny csíkokat csempecsípőfogóval fejezze be. Átlós vágásnál ellenőrizze, hogy a teljes vágási vonal belefér-e az 1200 mm-es tartományba.

MUNKA UTÁN

Távolítsa el a port és a szilánkokat az alapról, a vezetősínről és a vágófejről. Állítsa a vágófejet szállítási helyzetbe, és tegye a csempevágót a táskába.

A TÖRÖTT LAP ÉLEI ÉLESEK, MINT AZ ÜVEG. TARTSA TÁVOL A KEZÉT A VÁGÁSI VONALTÓL, A VÁGÓFEJ ÚTJÁTÓL ÉS A TÖRŐTALP ALATTI TERÜLETTŐL.

BIZTONSÁGOS MUNKAVÉGZÉS

- Karcoláskor és töréskor viseljen védőszemüveget, vágásbiztos kesztyűt és munkavédelmi lábbelit.
- A csempevágót sík, stabil felületre helyezze. Tartsa rendben a munkaterületet, és a szilánkokat munka közben folyamatosan távolítsa el.
- Ne lépje túl a 16 mm-es vastagságot és az 1200 mm-es vágási hosszt. Ne hosszabbítsa meg a fogantyút csővel vagy más tárggyal.
- Minden használat előtt ellenőrizze a vágókereket, a törőtalpat és a vezetősínt. Sérült csempevágót ne használjon.
- Gyermekeket és illetéktelen személyeket tartson távol a munkaterülettől. Ne alakítsa át a csempevágót.

FIGYELMEZTETÉS

A csempevágót két kézzel, az alapjánál fogva vigye, vagy gurítsa a kerekein. Ne emelje a vágófogantyúnál fogva. Autós szállításhoz tegye a táskába.

BEÁLLÍTÁSOK – CSAK SZERVIZ

MEGJEGYZÉS. A csempevágó gyárilag be van állítva. A vágófejet és a vezetősínt ne állítsa saját maga. Ha a vágófejnek holtjátéka van, vagy nehezen mozog, hagyja abba a munkát, és forduljon az eladóhoz vagy a WERTEC országos forgalmazójához.

A VÁGÓKERÉK CSERÉJE

Cserélje ki a vágókereket, ha a karcvonal megfelelő nyomás mellett is szaggatott, vagy ha a vágókerék kicsorbult. Új vágókerék vásárlása előtt hasonlítsa össze a méretét a csempevágóba szerelt vágókerékkel, és eredeti WERTEC vágókereket használjon.

TISZTÍTÁS

- Minden munkanap után távolítsa el a port az alapról, a vezetősínről, a vágófejről és a törőtalpról; a vezetősínt törölje át száraz ruhával.
- Ne olajozza és ne zsírozza a vezetősínt – a por rátapad a kenőanyagra.
- A csempevágót ne tisztítsa vízsugárral vagy magasnyomású mosóval.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

- A csempevágót a szállítótáskában szállítsa, a vágófejjel a vezetősín végén.
- Száraz helyen, fagypont feletti hőmérsékleten tárolja.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A lap a karcvonal mellett törik	túl gyenge nyomás; a karcvonal nem a törőléc fölött van; a törőtalp nincs középen	egyenletes nyomás; karcvonal a törőléc fölött; törőtalp közepe a karcvonal fölött
Szaggatott karcvonal	kopott vagy szennyezett vágókerék; túl gyors mozgatás	tisztítsa meg vagy cserélje ki a vágókereket; mozgassa lassabban
Kicsorbult él	túl nagy nyomás; kétszeri karcolás	csökkentse a nyomást; csak egyszer karcoljon
A lap nem törik el a teljes hosszon	hosszú lap; a törőtalp túl messze van a széltől	törje mindkét végén; törőtalp 1–2 cm-re a széltől
A vágófej nehezen mozog vagy holtjátéka van	por vagy kenőanyag a vezetősínen; elállítódás	tisztítsa meg és zsírtalanítsa a sínt; ha ez nem segít, forduljon a szervizhez

ÁRTALMATLANÍTÁS



A csempevágót ne dobja a háztartási hulladék közé. Az acél- és alumíniumalkatrészeket adja le fémhulladék-átvevő helyen, a műanyag alkatrészeket és a táskát szelektív hulladékgyűjtő helyen, a kartoncsomagolást pedig adja le szelektív gyűjtésre.

Gyártó: WERTEC Tools sp. z o.o.
Szadów Księży 1E, 62-700 Turek, Polska / Poland
www.wertec.pl

Készült a Kínai Népköztársaságban a WERTEC számára

REKLAMÁCIÓ ÉS TÖRVÉNYES JOGOK

A fogyasztót a termék szerződésszerűségével kapcsolatban megillető törvényes jogok ettől az útmutatótól függetlenül érvényesek.

Reklamáció esetén forduljon ahhoz az eladóhoz, akitől a terméket vásárolta, vagy a WERTEC országos forgalmazójához. Őrizze meg a vásárlást igazoló bizonylatot.

Ha az eladót vagy a forgalmazót nem éri el: https://wertec.pl/serwis/

EL Ελληνικά · Εγχειρίδιο χρήσης

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	**BisonCut 1200 / BisonCut1200**
Μήκος κοπής	**1200 mm**
Πάχος πλακιδίου	**έως 16 mm**
Διάσταση πλακιδίων	**έως 120 × 120 cm**
Υλικό	**πλακίδια τοίχου, πορσελανάτα, κεραμικά πλακίδια τοίχου και δαπέδου**
Κεφαλή	**ροδέλα χάραξης και σπάστης σε μία κεφαλή, με κίνηση πάνω στον οδηγό**
Μεταφορά	**τροχοί μεταφοράς, τσάντα μεταφοράς WERTEC στη συσκευασία**
EAN	**5901721738249**

ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



1. Λαβή (μοχλός)
2. Κεφαλή κοπής με ροδέλα χάραξης και σπάστη
3. Οδηγός
4. Βάση με ράβδο θραύσης
5. Τροχοί μεταφοράς

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ



Κόφτης πλακιδίων BisonCut 1200 · τσάντα μεταφοράς WERTEC · εγχειρίδιο χρήσης.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο BisonCut 1200 προορίζεται για χάραξη και σπάσιμο κεραμικών πλακιδίων, πλακιδίων τοίχου και πορσελανάτων πάχους έως 16 mm, με μήκος κοπής έως 1200 mm. Δεν προορίζεται για κοπή γυαλιού, μετάλλου, ξύλου ή πέτρας πάχους άνω των 16 mm, ούτε για κοπή οπών και καμπυλών.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Βγάλτε τον κόφτη από την τσάντα και τοποθετήστε τον σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε τις προστασίες μεταφοράς από την κεφαλή και τον οδηγό. Σκουπίστε τον οδηγό με στεγνό πανί – μην τον λιπαίνετε.
3. Μετακινήστε την κεφαλή μερικές φορές σε όλο το μήκος – πρέπει να κινείται ελαφρά, χωρίς τζόγο ή κόλλημα.
4. Κάντε δοκιμαστική κοπή σε υπόλειμμα πλακιδίου.

ΚΟΠΗ (ΧΑΡΑΞΗ)

1. Σημαδέψτε τη διάσταση στο πλακίδιο και στα δύο άκρα της γραμμής κοπής.
2. Τοποθετήστε το πλακίδιο με την όψη προς τα πάνω, ώστε η γραμμή κοπής να βρίσκεται ακριβώς πάνω από τη ράβδο θραύσης.
3. Τοποθετήστε την κεφαλή στην άκρη του πλακιδίου προς το μέρος του χειριστή, με τη ροδέλα 5–10 mm πριν από την άκρη.
4. Πιέστε τη λαβή με μέτρια, σταθερή δύναμη και περάστε τη ροδέλα σε όλο το πλακίδιο με μία ομαλή κίνηση.
5. Σωστή χάραξη είναι μια λεπτή, συνεχής γραμμή σε όλο το μήκος.

> **ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Χαράζετε μόνο μία φορά. Μην τραβάτε την κεφαλή πίσω με πιεσμένη τη ροδέλα και μην ξαναχαράζετε την ίδια γραμμή – το πλακίδιο θα σπάσει ακανόνιστα και η ροδέλα θα στομώσει γρήγορα.

ΣΠΑΣΙΜΟ

1. Χωρίς να μετακινήσετε το πλακίδιο, τοποθετήστε την κεφαλή ώστε ο σπάστης να βρίσκεται 1–2 cm από την άκρη του πλακιδίου, με το κέντρο του ακριβώς πάνω από τη χάραξη.
2. Πιέστε τη λαβή με σταθερή, ομαλή κίνηση – μην τη χτυπάτε.
3. Τα μακριά πλακίδια σπάστε πρώτα στο ένα άκρο και, αν χρειάζεται, στο άλλο.
4. Αφαιρέστε τα κομμάτια του πλακιδίου κρατώντας τα από τις εργοστασιακές άκρες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη σπάτε μακρύ πλακίδιο στη μέση του μήκους του. Αυτό μπορεί να λυγίσει τον σπάστη ή τη ράβδο θραύσης και να προκαλέσει ζημιά στον κόφτη.

ΣΕΙΡΙΑΚΗ ΚΟΠΗ ΚΑΙ ΣΤΕΝΕΣ ΛΩΡΙΔΕΣ

Όταν κόβετε πολλά πλακίδια στην ίδια διάσταση, σημαδέψτε τη διάσταση στη βάση και ελέγχετέ τη με μέτρο κάθε λίγα πλακίδια. Λωρίδες στενότερες από 2–3 cm σπάστε προσεκτικά· τις πολύ στενές ολοκληρώστε με τανάλια πλακιδίων. Στη διαγώνια κοπή ελέγξτε ότι όλη η γραμμή κοπής χωρά στο εύρος των 1200 mm.

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

Καθαρίστε σκόνη και θραύσματα από τη βάση, τον οδηγό και την κεφαλή. Φέρτε την κεφαλή στη θέση μεταφοράς και βάλτε τον κόφτη στην τσάντα.

ΟΙ ΆΚΡΕΣ ΤΟΥ ΣΠΑΣΜΈΝΟΥ ΠΛΑΚΙΔΊΟΥ ΕΊΝΑΙ ΚΟΦΤΕΡΈΣ ΣΑΝ ΓΥΑΛΊ. ΚΡΑΤΑΤΕ ΤΑ ΧΈΡΙΑ ΜΑΚΡΙΆ ΑΠΌ ΤΗ ΓΡΑΜΜΉ ΚΟΠΉΣ, ΤΗ ΔΙΑΔΡΟΜΉ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΉΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΉ ΚΆΤΩ ΑΠΌ ΤΟΝ ΣΠΆΣΤΗ.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑ

- Κατά τη χάραξη και το σπάσιμο φοράτε γυαλιά προστασίας, γάντια ανθεκτικά στην κοπή και υποδήματα εργασίας.
- Τοποθετήστε τον κόφτη σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και απομακρύνετε τα θραύσματα κατά την εργασία.
- Μην υπερβαίνετε πάχος 16 mm ή μήκος κοπής 1200 mm. Μην προεκτείνετε τη λαβή με σωλήνα ή άλλο αντικείμενο.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη ροδέλα χάραξης, τον σπάστη και τον οδηγό. Μη χρησιμοποιείτε κόφτη που έχει υποστεί ζημιά.
- Κρατάτε παιδιά και τρίτους μακριά από τον χώρο εργασίας. Μην τροποποιείτε τον κόφτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μεταφέρετε τον κόφτη με τα δύο χέρια κρατώντας τον από τη βάση ή κυλήστε τον στους τροχούς. Μην τον σηκώνετε από τη λαβή κοπής. Για μεταφορά με αυτοκίνητο βάλτε τον στην τσάντα.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ – ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ. Ο κόφτης είναι ρυθμισμένος από το εργοστάσιο. Μη ρυθμίζετε μόνοι σας την κεφαλή ή τον οδηγό. Αν η κεφαλή έχει τζόγο ή κινείται δύσκολα, διακόψτε την εργασία και επικοινωνήστε με τον πωλητή ή τον διανομέα της WERTEC στη χώρα σας.

EL

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΡΟΔΕΛΑΣ ΧΑΡΑΞΗΣ

Αντικαταστήστε τη ροδέλα όταν η χάραξη διακόπτεται παρά τη σωστή πίεση ή όταν η ροδέλα έχει φθορές στην κόψη. Πριν αγοράσετε νέα ροδέλα, συγκρίνετε τις διαστάσεις της με τη ροδέλα που είναι τοποθετημένη στον κόφτη και χρησιμοποιείτε γνήσιες ροδέλες WERTEC.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Μετά από κάθε ημέρα εργασίας καθαρίστε τη σκόνη από τη βάση, τον οδηγό, την κεφαλή και τον σπάστη· σκουπίστε τον οδηγό με στεγνό πανί.
- Μη λαδώνετε και μη γρασάρετε τον οδηγό – η σκόνη κολλά στο λιπαντικό.
- Μην καθαρίζετε τον κόφτη με πίδακα νερού ή πλυστικό υψηλής πίεσης.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Μεταφέρετε τον κόφτη στην τσάντα μεταφοράς, με την κεφαλή στο άκρο του οδηγού.
- Φυλάσσετέ τον σε ξηρό μέρος, σε θερμοκρασία πάνω από το μηδέν.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το πλακίδιο σπάει δίπλα στη χάραξη	ανεπαρκής πίεση· η χάραξη δεν είναι πάνω από τη ράβδο· σπάστης εκτός κέντρου	ομοιόμορφη πίεση· χάραξη πάνω από τη ράβδο θραύσης· κέντρο σπάστη πάνω από τη χάραξη
Διακοπτόμενη χάραξη	φθαρμένη ή βρώμικη ροδέλα· πολύ γρήγορη κίνηση	καθαρίστε ή αλλάξτε τη ροδέλα· κινηθείτε πιο αργά
Θρυμματισμένη άκρη	υπερβολική πίεση· διπλή χάραξη	μειώστε την πίεση· χαράζετε μία φορά
Το πλακίδιο δεν σπάει σε όλο το μήκος	μακρύ πλακίδιο· ο σπάστης είναι πολύ μακριά από την άκρη	σπάστε και στα δύο άκρα· σπάστης 1–2 cm από την άκρη
Η κεφαλή κινείται δύσκολα ή έχει τζόγο	σκόνη ή γράσο στον οδηγό· απορρύθμιση	καθαρίστε και απολιπάνετε τον οδηγό· αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με το σέρβις

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Μην απορρίπτετε τον κόφτη μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τα χαλύβδινα και αλουμινένια μέρη σε σημείο συλλογής μετάλλων, τα πλαστικά μέρη και την τσάντα σε σημείο χωριστής συλλογής αποβλήτων και ανακυκλώστε τη χάρτινη συσκευασία.

Κατασκευαστής: WERTEC Tools sp. z o.o.
Szadów Księży 1E, 62-700 Turek, Polska / Poland
www.wertec.pl

Κατασκευάστηκε στη Λ.Δ. Κίνας για τη WERTEC

ΠΑΡΆΠΟΝΑ ΚΑΙ ΝΌΜΙΜΑ ΔΙΚΑΙΏΜΑΤΑ

Τα νόμιμα δικαιώματά σας ως καταναλωτή σε περίπτωση έλλειψης συμμόρφωσης του προϊόντος ισχύουν ανεξάρτητα από το παρόν εγχειρίδιο.

Για οποιοδήποτε παράπονο απευθυνθείτε στον πωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν ή στον διανομέα της WERTEC στη χώρα σας. Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς.

Αν δεν μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή τον διανομέα: https://wertec.pl/serwis/

RO

RO Română · Manual de utilizare

DATE TEHNICE

Model	**BisonCut 1200 / BisonCut1200**
Lungime de tăiere	**1200 mm**
Grosimea plăcii	**până la 16 mm**
Format plăci	**până la 120 × 120 cm**
Material	**faianță, gresie porțelanată, plăci ceramice de perete și de pardoseală**
Cap	**rolă de tăiere și separator într-un singur cap, ghidat pe ghidaj**
Transport	**roți de transport, geantă de transport WERTEC inclusă**
EAN	**5901721738249**

COMPONENTELE APARATULUI



1. Mâner (pârghie)
2. Cap de tăiere cu rolă de tăiere și separator
3. Ghidaj
4. Bază cu bară de rupere
5. Roți de transport

CONȚINUTUL SETULUI



Mașină de tăiat plăci BisonCut 1200 · geantă de transport WERTEC · manual de utilizare.

DESTINAȚIE

BisonCut 1200 este destinată incizării și ruperii plăcilor ceramice, faianței și gresiei porțelanate cu grosimea de până la 16 mm și lungimea de tăiere de până la 1200 mm. Nu este destinată tăierii sticlei, metalului, lemnului sau pietrei mai groase de 16 mm și nici decupării de găuri sau curbe.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Scoateți mașina din geantă și așezați-o pe o suprafață plană și stabilă.
2. Îndepărtați protecțiile de transport de pe cap și de pe ghidaj. Ștergeți ghidajul cu o lavetă uscată – nu îl lubrifiați.
3. Deplasați capul de câteva ori pe toată lungimea – trebuie să se miște ușor, fără joc și fără blocaje.
4. Faceți o tăiere de probă pe o bucată de placă.

TĂIERE (INCIZARE)

1. Marcați dimensiunea pe placă la ambele capete ale liniei de tăiere.
2. Așezați placa cu fața în sus, astfel încât linia de tăiere să se afle exact deasupra barei de rupere.
3. Așezați capul la marginea plăcii dinspre operator, cu rola la 5–10 mm înaintea marginii.
4. Apăsați mânerul cu o forță moderată și constantă și treceți rola peste toată placa într-o singură mișcare continuă.
5. O incizie corectă este o linie subțire și continuă pe toată lungimea.

> **ATENȚIE.** Incizați o singură dată. Nu trageți capul înapoi cu rola apăsată și nu treceți din nou peste incizie – placa se va rupe neregulat, iar rola se va toci rapid.

RUPERE

1. Fără a mișca placa, poziționați capul astfel încât separatorul să fie la 1–2 cm de marginea plăcii, cu mijlocul exact deasupra inciziei.
2. Apăsați mânerul ferm și uniform – nu loviți.
3. Plăcile lungi rupeți-le întâi la un capăt, apoi – dacă este nevoie – la celălalt.
4. Luați bucățile de placă ținându-le de marginile din fabrică.

AVERTISMENT

Nu rupeți o placă lungă la mijlocul lungimii ei. Separatorul sau bara de rupere se pot îndoi, iar mașina se poate deteriora.

TĂIERI ÎN SERIE ȘI BENZI ÎNGUSTE

Când tăiați mai multe plăci la aceeași dimensiune, marcați dimensiunea pe bază și verificați-o cu ruleta la câteva plăci. Benzile mai înguste de 2–3 cm rupeți-le cu grijă; pe cele foarte înguste finisați-le cu cleștele pentru faianță. La tăierile diagonale verificați ca întreaga linie de tăiere să încapă în cei 1200 mm.

DUPĂ LUCRU

Îndepărtați praful și cioburile de pe bază, ghidaj și cap. Aduceți capul în poziția de transport și puneți mașina în geantă.

MARGINILE PLĂCII RUPTE SUNT TĂIOASE CA STICLA. ȚINEȚI MÂINILE DEPARTE DE LINIA DE TĂIERE, DE TRASEUL CAPULUI ȘI DE ZONA DE SUB SEPARATOR.

LUCRUL ÎN SIGURANȚĂ

- La incizare și rupere purtați ochelari de protecție, mănuși rezistente la tăiere și încălțăminte de lucru.
- Așezați mașina pe o suprafață plană și stabilă. Păstrați ordinea la locul de muncă și îndepărtați cioburile pe parcurs.
- Nu depășiți grosimea de 16 mm sau lungimea de tăiere de 1200 mm. Nu prelungiți mânerul cu o țeavă sau cu alt obiect.
- Înainte de fiecare utilizare verificați rola de tăiere, separatorul și ghidajul. Nu folosiți o mașină deteriorată.
- Țineți copiii și persoanele străine departe de locul de muncă. Nu modificați mașina.

AVERTISMENT

Transportați mașina cu ambele mâini, ținând-o de bază, sau rulați-o pe roți. Nu o ridicați de mânerul de tăiere. Pentru transportul cu mașina, puneți-o în geantă.

REGLAJE – NUMAI ÎN SERVICE

ATENȚIE. Mașina este reglată din fabrică. Nu reglați singuri capul sau ghidajul. Dacă capul are joc sau se mișcă greu, opriți lucrul și contactați vânzătorul sau distribuitorul WERTEC din țara dumneavoastră.

ÎNLOCUIREA ROLEI DE TĂIERE

Înlocuiți rola când incizia este întreruptă deși apăsarea este corectă sau când rola este ciobită. Înainte de a cumpăra o rolă nouă, comparați dimensiunea acesteia cu rola montată pe mașină și folosiți numai role originale WERTEC.

CURĂȚARE

- După fiecare zi de lucru îndepărtați praful de pe bază, ghidaj, cap și separator; ștergeți ghidajul cu o lavetă uscată.

- Nu ungeți ghidajul cu ulei sau vaselină – praful se lipește de lubrifiant.
- Nu curățați mașina cu jet de apă sau cu aparat de spălat cu presiune.

TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

- Transportați mașina în geanta de transport, cu capul la capătul ghidajului.
- Păstrați-o într-un loc uscat, la temperatură pozitivă.

REMEDIEREA PROBLEMELOR

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Placa se rupe lângă incizie	apăsare prea slabă; incizia nu este deasupra barei; separator descentrat	apăsare uniformă; incizia deasupra barei de rupere; mijlocul separatorului deasupra inciziei
Incizie întreruptă	rolă uzată sau murdară; deplasare prea rapidă	curățați sau înlocuiți rola; deplasați mai încet
Margine ciobită	apăsare prea mare; incizare dublă	reduceți apăsarea; incizați o singură dată
Placa nu se rupe pe toată lungimea	placă lungă; separator prea departe de margine	rupeți la ambele capete; separator la 1–2 cm de margine
Capul se mișcă greu sau are joc	praf sau vaselină pe ghidaj; dereglare	curățați și degresați ghidajul; dacă problema persistă – contactați service-ul

ELIMINARE



Nu aruncați mașina împreună cu deșeurile menajere. Predați piesele din oțel și aluminiu la un centru de colectare a fierului vechi, piesele din plastic și geanta la un punct de colectare selectivă a deșeurilor, iar ambalajul din carton dați-l la reciclat.

Producător: WERTEC Tools sp. z o.o.
Szadów Księży 1E, 62-700 Turek, Polska / Poland
www.wertec.pl

Fabricat în R.P. Chineză pentru WERTEC

RECLAMAȚII ȘI DREPTURI LEGALE

Drepturile dumneavoastră legale de consumator în cazul lipsei de conformitate a produsului se aplică independent de acest manual.

Pentru reclamații, adresați-vă vânzătorului de la care ați cumpărat produsul sau distribuitorului WERTEC din țara dumneavoastră. Păstrați dovada cumpărării.

Dacă nu puteți contacta vânzătorul sau distribuitorul: https://wertec.pl/serwis/

Karta gwarancyjna

Warranty card



Model / Model	**BisonCut 1200 (BisonCut1200)**
EAN / EAN	**5901721738249**
Numer seryjny / Serial number	
Data sprzedaży / Date of sale	
Nr dowodu zakupu / Proof of purchase no.	

Pieczęć i podpis sprzedawcy / Seller's stamp and signature

Dane klienta / Customer details

Zapoznałem się z warunkami gwarancji i instrukcją obsługi. Produkt otrzymałem kompletny i bez uszkodzeń mechanicznych. / I have read the warranty terms and the user manual. I received the product complete and free of mechanical damage.

Podpis klienta / Customer signature

Adnotacje serwisu / Service record

Data przyjęcia / Received	Opis naprawy / Repair description	Data wydania / Returned	Podpis / Signature

Gwarant / Guarantor: **WERTEC Tools sp. z o.o.** · Szadów Księży 1E · 62-700 Turek · Poland · https://wertec.pl/serwis/